

公益财团法人福島县国际交流协会

Fukushima NOW

Vo. 2 (2016年11月发行)

我们协会从东日本大地震・东京电力福岛第一核电站事故后，到今年3月为止的5年期间，作为协会的宣传小册子「Gyro」的赈灾复兴版，用多国语言发行了「加油！福岛」，向大家传达赈灾复兴复旧的信息，以及各国际交流支援团体的活动以及各种国内外消息。

从今年度开始，「Fukushima NOW」将主要介绍福岛县的现状和居住于县内外国人的心声。

Voices from Fukushima

左・维仙朵女士（来自英国・居住于福岛）



今年8月，我来到（公财）福岛县观光物产交流协会工作。今年7月底之前，我作为ALT（外语指导助手）在长崎县云仙市工作了1年，期间经历了4月份的熊本地震。我所居住的地区震得非常厉害，当时我非常惊慌。从这次经历我意识到，无论居住在日本的什么地方都可能遇到自然灾害，因此在搬来福岛以后，我首先确认了紧急情况发生时的避难场所，并准备了紧急时随身携带物品袋。

我的工作是以一个外国人的眼光来介绍福岛县，并在海外为福岛县做宣传。福岛县围绕在大自然之中，虽然也有大城市的感觉，但是每个地区都有自己的特色，并且还保留着许多传统文化，我认为这些都是福岛县的魅力所在。因为工作原因我接触到很多人，今后，我将利用这些关系来宣传福岛县，特别是福岛县的一些未被人们知的魅力，同时也将介绍东日本大地震5年后福岛县的复兴进展情况。我将利用我居住在福岛县这个有利因素，向世界发出福岛的信息。

●Rediscover Fukushima

URL: <https://rediscoverfukushima.com/>



▲9月，在猪苗代湖天镜阁试穿用会津木棉制作的礼服

本・丝蕾妮起女士（来自柬埔寨・居住于福岛市）



我是2004年来到日本的，来后一直住在福岛市。在去泰国新婚旅行的时候，喜欢上当地的传统按摩，后来又特地去泰国学习，取得了专业资格证书，并在福岛市内的按摩店工作了3年。我在东日本大地震之后开了自己的按摩店，除了想发挥自己的经验和能力以外，看到很多人因为震灾而引起的不安和精神紧张，我想用我的按摩技术为大家尽力。因为是和客人一对一的工作，所以我觉得和客人交流、并且根据客人的状况进行按摩是非常重要的。

日常生活中使用的日语已经没有问题了，但是孩子们上学后，学校使用的日语、以及工作中有时会出现一些不懂的日语，为此去年开始我又到日语教室学习日语，希望自己的日语无论在什么场合都能灵活运用。

最近，日本有好几个地方发生自然灾害，每次看到新闻都很担心。但是，回想起在我的祖国发生的悲惨事件，我觉得日本是一个遵纪守法的国家，大家都非常重视生活上的安全问题，因此生活很安定。我觉得「生活于此」是一种幸福。

进行认真地治疗（按摩）为每一位客人



Scenes of Fukushima

JICA 研修员教育讲座「通过体育运动来促进残疾人的社会参加」

以培养人才和帮助解决课题为目的，“JICA 东北”一直在进行接受并培养发展中国家研修员这一项支援活动。10月13日（周四）至10月28日（周五）期间，以「通过体育运动来促进残疾人的社会参加」为主题，“JICA 东北”接受的来自安哥拉、孟加拉国、斐济、牙买加等11个国家的13名研修员来到了福岛县。研修期间，研修员先在福岛市学习了关于残疾人政策以及福岛县内体育运动的开展状况后，又来到位于二本松市的“JICA 二本松”，体验了坐在轮椅上进行的硬地滚球和飞盘运动。随后，研修员又来到磐城市岩间地区和相马市光阳足球场等处，视察了东日本大地震的复兴状况，加深了对福岛县的理解。



▲正在学习用轮椅的硬地滚球运动的研修员

中国洛阳市群星艺术团「福岛市民交流演出」

9月25日（周日），由福岛中国传统文化爱好会主办的文艺演出在福岛市的樱圣母短期大学举行。文艺演出上有二胡和板胡等中国传统乐器的演奏，特别是结束时演奏的「花正在开」将气氛推上高潮。艺术团一行在福岛市逗留期间，还对市内中小学进行了访问交流，并体验了在日本人家庭寄宿。



▲正在演奏的艺术团成员

面向外国人的实用型日语讲座

今年，（公财）福岛县国际交流协会举办了以外国人为对象的日常生活日语讲座。10月16日（周日），在福岛市的“A・O・Z”举行了以印尼人为对象的日语讲座，学习了紧急情况下求救或者打119电话时使用的日语，并学习了急救的方法。



▲正在听讲心肺复苏法和AED使用方法的参加者

多语言复兴情报综合网站「福岛的复兴进程」

「福岛复兴工作站」是由福岛县政府运营的网站之一，在里面可以看到关于福岛县的复兴进展状况、食品安全及县内放射线状况等内容，网站用9国语言（日语、英语、中文、韩语、德语、法语、意大利语、西班牙语和葡萄牙语）来提供信息。同时，「福岛县放射能测定地图」上公布了县内环境放射线的各种测定结果。



福岛复兴站网页：<http://www.pref.fukushima.lg.jp/site/portal/t-02.html>

FIA Information

○关于面向外国人的生活咨询窗口的通知

本协会为广大来自外国的人士提供用外语接待的生活咨询服务。

●英语、中文、日语 每周二～周六 9:00～17:15

●韩语、他加禄语、葡萄牙语 周四 10:00～14:00

※第4,5个周四,请事先预约。

电话:024-524-1316(专用)

E-mail:ask@worldvillage.org (专用)

发行者

（公财）福岛县国际交流协会

〒960-8103 福岛县福岛市舟场町 2-1

福岛县厅舟场厅分馆 2 楼

电话 024-524-1315 FAX 024-521-8308

E-mail info@worldvillage.org

URL <http://www.worldvillage.org>

